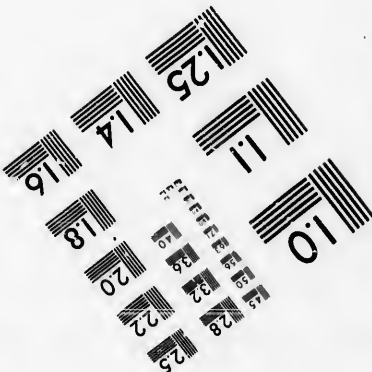
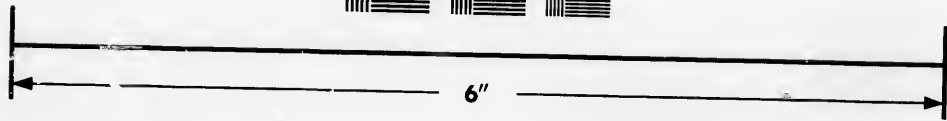
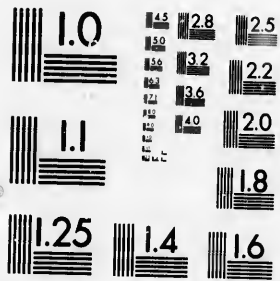


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1986

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input checked="" type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:/
Commentaires supplémentaires: | |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
						✓					

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

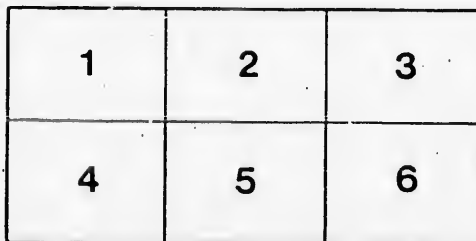
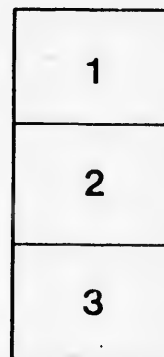
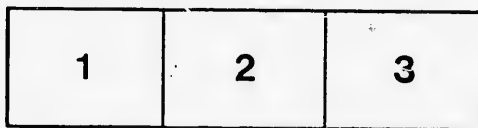
Seminary of Quebec
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Séminaire de Québec
Bibliothèque

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

277 Hist. du Can. Statistiques No. 2

Bibliothèque,
Séminaire de Québec
rue de l'Université
Québec, QUE.

GOUVERNEMENT ET LEGISLATURE

DE LA

PROVINCE DE QUEBEC



GOVERNMENT AND LEGISLATURE

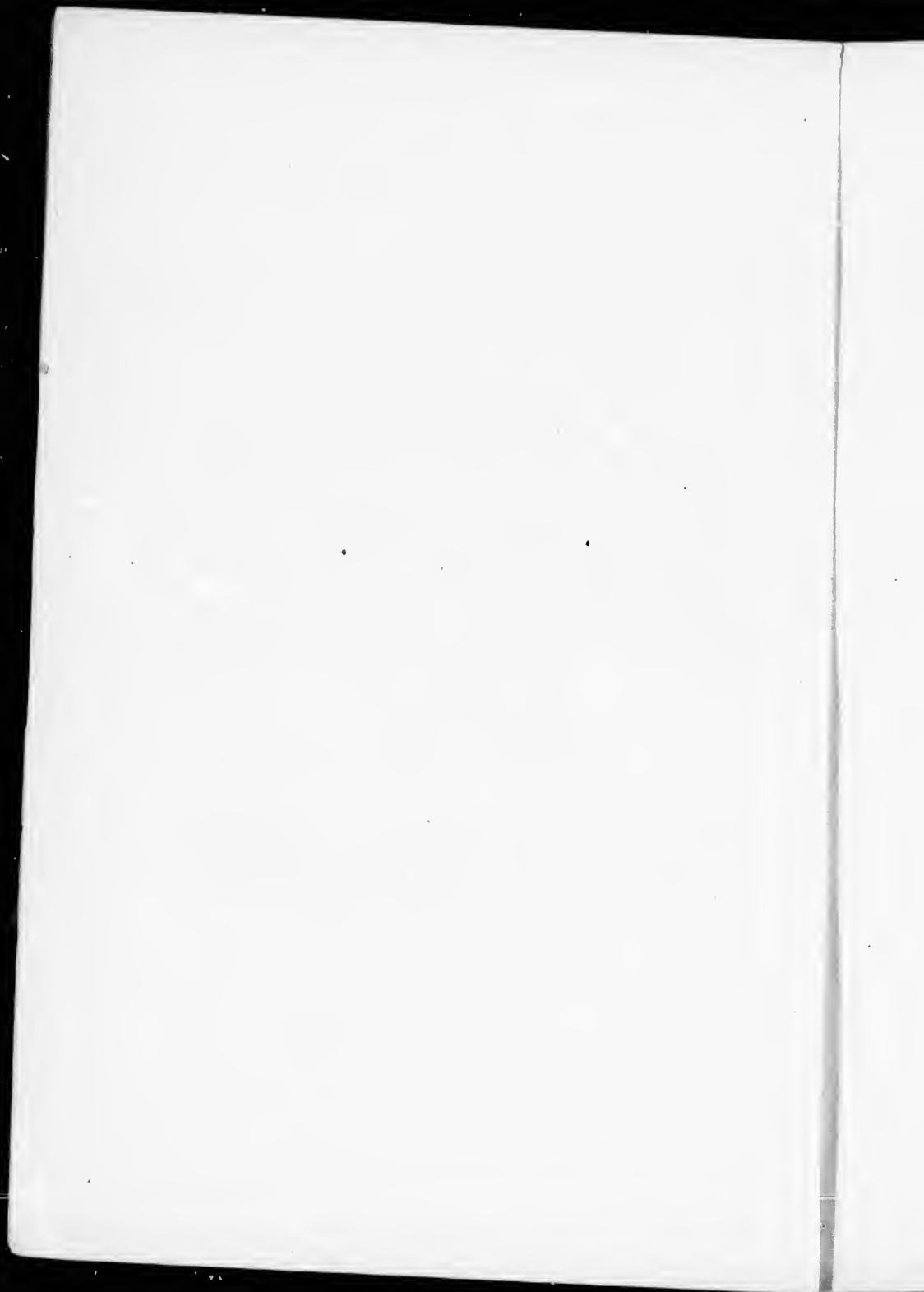
OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

1894







Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec :

L'HONORABLE JOSEPH-ADOLPHE CHAPLEAU.

Major H. C. Sheppard, - - - - - Aide-de-Camp.
Capt. F. L. Lessard, - - - - - Aide-de-Camp adjoint.
A. Clément, - - - - - Secrétaire privé.

Messenger en chef, - - - - - W. T. Lannen.

Lieutenant-Governor of the Province of Quebec :

HONOURABLE JOSEPH-ADOLPHE CHAPLEAU.

Major H. C. Sheppard, - - - - - Aide-de-Camp.
Capt. F. L. Lessard, - - - - - Extra Aide-de-Camp.
A. Clément, - - - - - Private Secretary.

Chief Messenger, - - - - - W. T. Lannen.

Conseil Exécutif et autres Départements.

Executive Council and other Departments.

Département du Conseil Exécutif.—Department of the Executive Council.

Président et Premier Ministre.....	L'HON. L. O. TAILLON.....	President and Prime Minister.
Greffier.....	Gustave Greulier.....	Clerk.
Membre du Conseil Exécutif.....	HONORABLE THOMAS CHAPAIN.....	Member of the Executive Co'l

Département de l'Agriculture.—Department of Agriculture.

Commissaire d'Agriculture.....	HONORABLE LOUIS BEAUBIEN.....	Commissioner of Agriculture.
Assist.-Commissaire.....	George Auguste Giguault.....	Assist.-Commissioner.
Secrétaire du département d'Agriculture.....	S. Sylvestre.....	Secretary of Depart. of Agriculture.
Secrétaire du Conseil d'Agriculture.....	M. E. A. Barnard.....	Secretary of Council of Agriculture.
Comptable.....	A. M. Fleury D'Eschambault.....	Accountant.

Département du Procureur Général.—Department of the Attorney General.

Procureur Général.....	HONORABLE THOMAS CHASE CASGRAIN.....	Attorney-General.
Assist.-Procureur-Général et greffier en loi.....	L. J. Cannon.....	Assist.-Attorney-General and Law Clerk.
Inspecteur des bureaux d'enregistrement.....	Aimé Gicollifion.....	Inspector of Registry Office.

Département du Trésor.—Treasury Department.

Trésorier de la Province.....	HONORABLE L. O. TAILLON.....	Provincial Treasurer.
Assist.-Trésorier.....	Henry T. Machin.....	Assist.-Treasurer.
Inspecteur des Compagnies d'assurance.....	A. O. Dostaler.....	Inspector of Insurance Companies.

Département de l'Auditeur.—Auditor's Department.

Auditeur de la Province.....	A. Hector Verret.....	Provincial Auditor.
Député-Auditeur.....	F. D. Tims.....	Deputy Auditor.

Département des Terres de la Couronne.—Department of Crown Lands.

Commissaire.....	HONORABLE ED. J. FLYNN.....	Commissioner.
Assist.-Commissaire.....	Eugène E. Taché.....	Assistant-Commissioner.

Département des Travaux Publics.—Department of Public Works.

Commissaire des travaux publics	HONORABLE G. A. NANTEL	Commissioner of Public Works.
Assist.-Commissaire	Siméon Lesueur	Asst.-Commissioner.
Secrétaire	Ernest Gagnon	Secretary.
Ingenieur des travaux	Elzéar Charest	Engineer of works.
Comptable	G. W. Petry	Accountant.
Inspecteur des chemins de fer	Louis A. Vallée	Inspector of Railways.
Directeur des chemins de fer	Edouard Moreau	Director of Railways.

Département du Secrétaire de la Province.—Department of Provincial Secretary.

Secrétaire de la Province	HONORABLE L. P. PELLETIER	Provincial Secretary.
Assist.-Secrétaire	Joseph Boivin	Assistant-Secretary.
Inspecteur des bureaux d'enregistrement	A. Geoffrion	Inspector of Registry Offices.
Inspecteurs des bureaux publics, prisons et asiles	John Ayles, M. D.	Inspectors of Public Offices, Gaols and Asylums.
	A. L. de Martigny, M. D.	
	L. L. L. Désautniers, M. D.	

Département de l'Instruction Publique.—Department of Public Instruction.

Surintendant	HONORABLE GÉDÉON DEJMET	Superintendent.
Secrétaire du département français	Paul de Cazes	Secretary of the French Department.
Secrétaire du département anglais	George W. Parmelee	Secretary of the English Department.

Département de l'Imprimeur de la Reine.—Department of Queen's Printer.

Imprimeur de la Reine	Charles François Langlois	Queen's Printer.
Teneur de livre	Charles Pageau	Accountant.
Traducteur français	Ed. Trudelle	French translator.

LISTE ALPHABETIQUE
DES
CONSEILLERS LEGISLATIFS
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC.

Alphabetical List of Legislative Councillors of the Province of Quebec.

ORATEUR — HONORABLE PIERRE BOUCHER DE LABRUERE — SPEAKER

DIVISIONS. — DIVISIONS.	NOMS. — NAMES.	ADRESSE PAR LA MAILLE. — POST-OFFICE ADDRESS.
	Les Honorables	
Alma	Tourville, Louis.....	Montréal.
Bedford	Wood, Thomas.....	Dunham Flats.
De La Durantaye	Garneau, Pierre	Québec.
De Launandière	Sylvestre, Louis	Isle du Pads.
De La Vallière	Méthot, François-Xavier.....	St-Pierre les Hebequets.
De Lorimier.....	Lavolette, Joseph (aspard).....	Montréal.
De Salaberry.....	Starnes, Henry.....	Montréal.
Golfo	Ross, David A	Québec.
Granville	Pelletier, Thomas Philippe.....	Trois-Pistoles.
Inkerman	Bryson, George, junior.....	Fort Coulonge.
Keenebec.....	Cormier, Napoléon Charles.....	Plessisville.
LaSalle.....	Larne, F.-X. Praxède.....	St-Augustin, Portneuf.
Launon	Audet, Nicodème.....	St-Anselme.
Les Laurentides	Chapais, Thomas.....	Québec.
Mille Isles	Marsil, David.....	St-Enstache.
Montarville	Boucherville, Chs Boucher de	Boucherville.
Repentigny.....	Archambault, Harace.....	Montréal.
Rigaud	Prévost, Wilfrid.....	Montréal.
Rougemont	LaBruère, Pierre Boucher de	St-Hyacinthe.
Shawinigan.....	Ross, John Jones.....	Ste-Anne de la Pérade.
Sauvel.....	Dorion, Joseph Adolphe.....	St-Ours.
Stadacona.....	Sharples, John.....	Québec.
Victoria.....	Ward, James Kew.....	Côte St-Antoine, Montréal.
Wellington	Gilman, Francis Edward.....	Montréal.

Noms des employés du Conseil Legislatif. — Names of the Employees of the Legislative Council.

GREFFIER ET COMPTABLE.....	Louis Fréchette.....	CLERK AND ACCOUNTANT.
Gentilhomme Huissier à la Verge Noire.....	Samuel Stannton Hutt.....	Gentleman Usher of the Black Rod.
Greffier des Bills privés, greffier des journaux anglais et traducteur et assistant-greffier.....	Robert Campbell.....	Clerk of Private Bills, Clerk of English Journals and English Translator, and Assistant-Clerk.
Greffier du journal français greffier des pétitions et traducteur.....	Napoléon Legendre.....	Clerk of French Journals Clerk of Petitions, and Translator.
Sergent d'armes et greffier des comi- tés.....	J. E. Baribeau.....	Sergeant-at-Arms and Clerk of Committees.

ATIFS

of Quebec.

SPEAKER

AR LA MALLE.

E ADDRESS.

equets.

tneuf.

rade.

Montréal.

Council.

uck Rod.
Clerk of
English
Clerk.
Clerk of
Clerk of

LISTE ALPHABÉTIQUE

DES

Collèges Electoraux de la Province de Québec

AVEC LES

NOMS DES DÉPUTÉS ET LEURS RÉSIDENCES

1894



1894

ALPHABETICAL LIST

OF THE

Constituencies of the Province of Quebec

WITH THE

NAMES OF MEMBERS AND THEIR ADDRESSES

ORATEUR — HONORABLE PIERRE EVARISTE LELANC — SPEAKER

COLLÈGES ÉLECTORAUX.	DÉPUTÉS,	RÉSIDENCES,
CONSTITUENCIES.	MEMBERS.	ADDRESSES.
Argenteuil.....	Simpson, William John	La Chute.
Arthabaska.....	Girouard, Joseph Ena	Drummondville.
Bagot.....	McDonald, Milton	
Beauce.....	Peirier, Joseph	St-André d'Acton.
Beauharnois.....	Bisson, Elie Hercule	St-Joseph, Beauce.
Bellechasse.....	Purgeon, Adélarde	Beauharnois.
Bertier.....	Allard, Victor	Lévis.
Bonaventure.....	Lemieux, François-Xavier	Berthierville.
Brome.....	England, Rufus Nelson	Québec.
		Knowlton.
Chambly.....	T. Hou, Hon. L. O.	
Champlain.....	Greenier, Dr Pierre	Montréal.
Charlevoix.....	Morin, Joseph	St-Maurice.
Chateauguay.....	Greiz, Wm.	Baie St-Paul.
Chicoutimi et Saguenay.....	Petit, Honoré	St-Mathias d'Ornstown.
Compton.....	McCleary, Charles	Chicoutimi.
		Clifton.
Deux-Montagnes.....	Beauchamp, Benjamin	St-Hermas.
Dorchester.....	Pelletier, Hon. Louis Philippe	Québec.
Drummond.....	Cook, Peter Joseph	Montréal.
Gaspé.....	Flynn, Hon. Ed. J.	Québec.
Hochelega.....	Villeneuve, Joseph Octave	St-Jean-Baptiste, Montréal.
Huntingdon.....	Stephens, G. W.	Montréal.
Iberville.....	Gosselin, François, fils	St-Alexandre.
Jacques-Cartier.....	Descarries, Joseph Adélarde	Lachine.
Joliette.....	Tellier, Joseph Mathias	Joliette.
Kamouraska.....	Desjardins, Charles Alfred	St-André de Kamouraska.
Lae St-Jean.....	Girard, Joseph	
Laurier.....	Doyon, Cyril	St-Gédéon.
L'Assomption.....	Marion, Joseph	St-Isidore.
Laval.....	LeBlanc, Hon. Pierre Evariste	St-Paul l'Érmité.
Lévis.....	Baker, I. A.	Montréal.
L'Islet.....	Déchêne, Ers Gilbert Miville	St-Nicolas.
Lotbinière.....	Laliberté, Edouard Hippolyte	Québec.
		Warwick.
Maskinongé.....	Caron, Hector	
Matane.....	Pirault, Louis Félix	St-Léon.
Mégantic.....	King, James	Québec.
Missisquoi.....	Spencer, Elijah Edmund	Québec.
Montcalm.....	Magnan, Octave	Frelighsburg.
Montmagny.....	Bernatchez, Nazaire	St-Alexis.
Montmorency.....	Casgrain, Hon. T. C.	St-Thomas, Montmagny.
Montréal No. 1.....	Martineau, François	Québec.
Montréal No. 2.....	Angé, Olivier Maurice	Montréal.
Montréal No. 3.....	Parizeau, Damase	Montréal.
Montréal No. 4.....	Morris, Alex. Webb	Montréal.
Montréal No. 5.....	Hall, Hon. John S.	Montréal.
Montréal No. 6.....	Kennedy, Patrick	Montréal.

— SPEAKER

ORATEUR — HONORABLE PIERRE EVARISTE LEBLANC — SPEAKER

RÉSIDENCES,

ADDRESSES.

COLLÈGES ÉLECTORAUX.

CONSTITUENCIES.

DÉPUTÉS.

MEMBERS.

RÉSIDENCES.

ADDRESSES.

Napierville	Ste. Marie Louis	St-Rémi.
Nicolet	Beaubien, Hon. Louis	Montréal.
Ottawa	Tétreau, Néré	Hull.
Pontiac	Gillies, David	Braeside.
Portneuf	Tessier, Jules	Québec.
Québec-Est	Shehyn, Hon. Joseph	Québec.
Québec-Ouest	Carbray, Félix	Québec.
Québec-Centre	Chateauvert, Victor	Québec.
Québec, (comté)	Fitzpatrick, Charles	Québec.
Richmond	Bédard, Joseph	Richmond.
Richelieu	Lacouture, Louis	Sorel.
Rimouski	Tessier, Auguste	Rimouski.
Rouville	Girard, Alfred	Marieville.
St-Hyacinthe	Cartier, A. P.	Ste-Madeleine.
St-Jean	Marchand, Hon. Félix Gabriel	St-Jean d'Iberville.
St-Maurice	Duplessis, Louis Théodule N. L.	Trois-Rivières.
St-Sauveur	Parent, S. Napoléon	St-Sauveur.
Shefford	Savaria, A. P.	Wentworth.
Sherbrooke	Fanneton, L. E.	Sherbrooke.
Soulanges	Bourbonnais, Avila Gonzalve	Montréal.
Stanstead	Hackett, M. F.	Stanstead.
Témiscouata	Rioux, Napoléon	Trois-Pistoles.
Terrebonne	Nantel, Honorable Guillaume Alphonse	Montréal.
Trois-Rivières	Normand, Téléphore Eusèbe	Trois-Rivières.
Vaudreuil	Cholette, Hilaire	Ste-Justine de Newton.
Verebères	Lussier, Albert Alexandre Ed. E.	Varembes.
Wolfe	Chicoyne, Jérôme Adolphe	Sherbrooke.
Yamaska	Gladu, Victor	St-François du Lac.

ville.

Acton.
Beauce.

d'Ormstown.

ste, Montréal.

mouraska.

maguy.

ORATEUR — HONORABLE PIERRE EVARISTE LEBLANC — SPEAKER

DÉPUTÉS. — MEMBERS.	COLLEGE ÉLECTORAL — CONSTITUENCIES.	RÉSIDENCES. — ADDRESSES.
Aillard, Victor	Berthier	Berthierville.
Augé, Olivier Maurice	Montréal No. 2	Montréal.
Baker, I. A.	Lévis	St-Nicholas.
Beauchamp, Hon. Louis	Sicolet	Montréal.
Beauchamp, Benjamin	Deux-Montagnes	St-Hermus.
Bédard, Joseph	Richmond	Richmond.
Bernatchez, Azzaire	Montmagny	St-Thomas, Montmagny.
Bourbonnais, Avila Gonzalve	Soulanges	Montréal.
Bisson, Elie Heroule	Beauharnois	Beauharnois.
Carbray, Félix	Québec-Ouest	Québec.
Caron, Hector	Masquinongé	St-Léon.
Cartier, A. P.	St-Hyacinthe	St-Madeleine.
Casgrain, Hon. T. C.	Montmorency	Québec.
Chateauvert, Victor	Québec-Centre	Québec.
Cholette, Hilaire	Vaudreuil	St-Justine de Newton.
Chicoyue, Jérôme Adolphe	Wolfe	Sherbrooke.
Cook, Peter Joseph	Drummond	Montréal.
Descauries, Joseph Adélar	Jacques-Cartier	Lachine.
Déchêne, Frs Gilbert Miville	L'Islet	Québec.
Desjardins, Charles Alfred	Kamouraska	St-André de Kamouraska.
Doyon, Cyril	Laprairie	St-Isidore.
Duplessis, Louis Théodule N. L.	St-Maurice	Trois-Rivières.
Englund, Rufus Nelson	Brome	Knowlton.
Fitzpatrick, Charles	Québec, (comté)	Québec.
Flynn, Hon. Ed. J.	Gaspé	Québec.
Gillies, David	Pontiac	Brosside.
Girard, Joseph	Lac St-Jean	St-Gédéon.
Girard, Alfred	Rouville	Mariéville.
Girouard, Joseph Ema	Arthurska	Drummondville.
Gladu, Victor	Yamaska	St-François du Lac.
Gosselin, François, fils	Dorville	St-Alexandre
Greig, Wm	Chateauguy	St-Malachie d'Ormstown.
Grenier, Dr Pierre	Champlain	St-Maurice.
Hackett, M. F.	Stanstead	Stanstead.
Hall, Hon. John S.	Montréal No. 5	Montréal.
Kennedy, Patrick	Montréal No. 6	Montréal.
King, James	Mégantic	Québec.
Lacouture, Louis	Richelieu	Sorel.
Laliberté, Edmond Hippolyte	Lotbinière	Warwick.
LeBlanc, Hon. Pierre Evariste	Laval	Montréal.
Lemieux, François-Xavier	Bonaventure	Québec.
Lussier, Albert Alexandre Ed E	Verchères	Varembes.
McDonald, Milton	Bagot	St-André d'Acton.
McLary, Charles	Compton	Clifton.
McLean, Octave	Montreal	St-Alexis.
McLund, Hon. Félix Gabriel	St-Jean	St-Jean d'Iberville.

ORATEUR — HONORABLE PIERRE EVARISTE LEBLANC — SPEAKER.

DÉPUTÉS.	COLLÈGES ÉLECTORAUX.	RÉSIDENCES.
MEMBRES.	CONSTITUENCIES.	ADDRESSES.
Marion, Joseph	L'Assomption	St-Paul L'Ermité.
Martineau, François	Montréal No. 1	Montréal.
Morin, Joseph	Charlevoix	Baie St-Paul.
Morris, Alex. Webb	Montréal No. 4	Montréal.
Nautel, Honorable Guillaume Alphonse	Terrebonne	Montréal.
Normand, Téléphore Eusèbe	Trois-Rivières	Trois-Rivières.
Panneton, L. E.	Sherbrooke	Sherbrooke.
Parent, S. Napoléon	St-Sauveur	St-Sauveur.
Parizeau, Damase	Montréal No. 3	Montréal.
Pelletier, Hon. Louis Philippe	Dorchester	Québec.
Péti, Honoré	Chicoutimi et Saguenay	Chicoutimi.
Pinault, Louis Félix	Matane	Québec.
Poirier, Joseph	Beauce	St-Joseph Beauce.
Rioux, Napoléon	Témiscouata	Trois-Pistoles.
Savarin, A. F.	Shefford	Waterloo.
Shevyn, Hon. Joseph	Québec-Est	Québec.
Ste Marie, Louis	Napierville	St-Rémi.
Simpson, William, John	Argenteuil	La Chute.
Spencer, Elijah Edmund	Missisquoi	Frelighsburg.
Stephens, G. W.	Huntingdon	Montreal.
Taillon, Hon. L. O.	Chambly	Montréal.
Tellier, Joseph Mathias	Joliette	Joliette.
Tessier, Auguste	Rimouski	Rimouski.
Tessier, Jules	Portneuf	Québec.
Tétreau, Néré	Ottawa	Hull.
Turgeon, Adélarde	Bellechasse	Lévis.
Villeneuve, Joseph Octave	Hochelaga	St-Jean-Bte de Montréal.

NOMS DES EMPLOYÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.

NAMES OF THE EMPLOYEES OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

GREFFIER DE L'ASS. LÉGISL.—L. G. DESJARDINS—CLERK OF THE LEGISL. ASSEMBLY

SERGEANT D'ARMES.....	DR GÉDÉON LAROQUE.....	SERGEANT-AT-ARMS.
Assistant Sergent d'Armes.....	Jos. Laroque.....	Assistant Sergeant-at-Arms.
Assistant Greffier de l'Assemblée Législative.....	{ A. C. Guilbault..... } { Paul E. Smith..... } { Alfred K. Austin..... }	Assistant Clerk of the Legislative Assembly.....
Greffier suppléant et Greffier du Journal Anglais et des Archives.....	{ Paul E. Smith..... } { Alfred K. Austin..... }	Deputy Clerk, Clerk of the English Journal and Records.
Assistant Greffier du Journal An- glais.....	{ Alfred K. Austin..... }	Assistant Clerk of the English Journal.
Greffier du Journal Français des Petitions et des ordres du Jour.....	{ Alfred K. Austin..... }	Clerk of French Journal and Peti- tions and orders of the day.
Assistant do do do.....	A. J. MacDonald.....	Assistant do do do
COMPTABLE ET CAISSIER.....	LUCRÉNT SIMONEAU.....	ACCOUNTANT AND CASHIER.
Greffier du Comité des Bills Privés des ordres permanents et des com- mités.....	{ Edouard Lemoine..... } { Chs. Delagrave..... }	Clerks of the Privates Bills Commit- tee, permanent orders and com- mittees.
Chief des Traducteur Français.....	Léon Lédieu.....	Chief French Translator.
Assistants Traducteur Français.....	{ Ernest Tremblay..... } { Honoré Joannette..... }	Assistants French Translator.
Chief des Traducteur Anglais.....	Crawford Lindsay.....	Chief English Translator.
Assistants Traducteur Anglais.....	{ Edm. R. Allyn..... } { Joseph E. Trefry..... }	Assistants English Translator.
Greffier des Procès Verbaux.....	N. Faucher de St. Maurice.	Clerk of Votes and Proceedings.
Assist. Greffier des Procès Verbaux.....	F. A. Mercier.....	Asst. Clerk of Votes and Proceedings.
Greffier des Impressions et Records.....	{ Adolphe E. Demers..... } { Patrick Kirwin..... }	Clerk of Printing and Records.
Papeteries.....	{ Patrick Kirwin..... }	Stationery.
Maitre de Poste.....	Z. Duhamel.....	Post Master.
Assistant Maitre de Poste.....	Victor Lacroix.....	Assistant Post Master.
Chief des Copistes.....	P. P. Dammis.....	Chief Copying Clerk.
MESSAGER EN CHEF.....	JOSEPH PUYDIME SIMARD.	CHIEF MESSENGER.
Assistant-messenger en chef.....	André Bonchard.....	Assistant chief Messenger.
Messenger de l'Orateur.....	George Dubeis.....	Speaker's Messenger.
Messenger du Greffier.....	Siméon Gagné.....	Clerk's Messenger.
Messageurs.....	{ A. Pelletier..... } { Paul Côté..... } { François Provost..... } { Michael McNamara..... }	Messageurs.
Gardien chambre de lecture.....	L. L. Dion.....	Reading room guardian.
Portiers.....	{ Oct. Caron..... } { Jos. LaChance..... }	Porters.

GREFFIER EN CHACELLERIE—EGG. ROCILLARD—CLERK IN CHANCERY.

Bureau du Greffier en Loi—Law Clerk's Office.

GREFFIER EN LOI.....	L. J. CANNON.....	LAW CLERK.
Officiers Spéciaux en Loi.....	{ H. Oliver..... } { C. Lauctot..... }	Special Officers at Law.
Messenger.....	J. Roy.....	Messenger.

Bibliothèque—Library.

BIBLIOTHÉCAIRE.....	N. E. DIONNE.....	LIBRARIAN.
Commis.....	{ Joseph Trudelle..... } { Joseph Desjardins..... }	Clerks.
Messenger.....	Cyrille Pettizrew.....	Messenger.

—
BLY

—
tive
lish
lish
eti-

ER.
itt-
om-

—
ngs
ds.

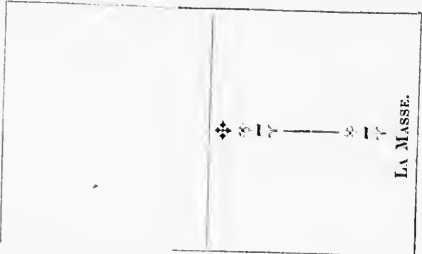
4ème SESSION DU 8ème PARLEMENT 1894

DIAGRAMME DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC



L'Hon. P.-Ex. LeBlanc

L. G. DESJARDINS
GREFIER



A. C. GIBRALT
Asst. (Speaker)

Girouard Arthabaska	Laliberté Lotbinière	Morin Charlevoix	Parent St-Sauveur	A. Girard Rouville	Gosselin Iberville	Gillies Pontiac	Car Mas non
Ste-Marie Napierville	Bisson Beauport	Bourbonnais Soulanges	A. Tessier Rimouski	Turgot Bellechasse	Déchêne L'Islet	Lussier Verchères	Fitzpa Co. Qu
Stephens Huntingdon	Bernatchez Montmagny	Marchand St-Jean	Shehyn Québec-Est	Gladu Yamaska	J. Tes Portne		
Martin D'Assomption	Desjardins Missisquoi	Spencer	Argenteuil Levis	Baker	Stimson		
Beauchamp Dix-Épaves	Champlain	Montreal No. 2	Hall	Beaulieu Nicolet	Chambly	Gaspe	St-Maurice
Beaufort Témiscouata	Beauchamp Dix-Épaves	Champlain	Montreal No. 2	Hall	Beaulieu Nicolet	Gaspe	St-Maurice
Beaufort Témiscouata	Beauchamp Dix-Épaves	Champlain	Montreal No. 2	Hall	Beaulieu Nicolet	Gaspe	St-Maurice
Beaufort Témiscouata	Beauchamp Dix-Épaves	Champlain	Montreal No. 2	Hall	Beaulieu Nicolet	Gaspe	St-Maurice
Beaufort Témiscouata	Beauchamp Dix-Épaves	Champlain	Montreal No. 2	Hall	Beaulieu Nicolet	Gaspe	St-Maurice

